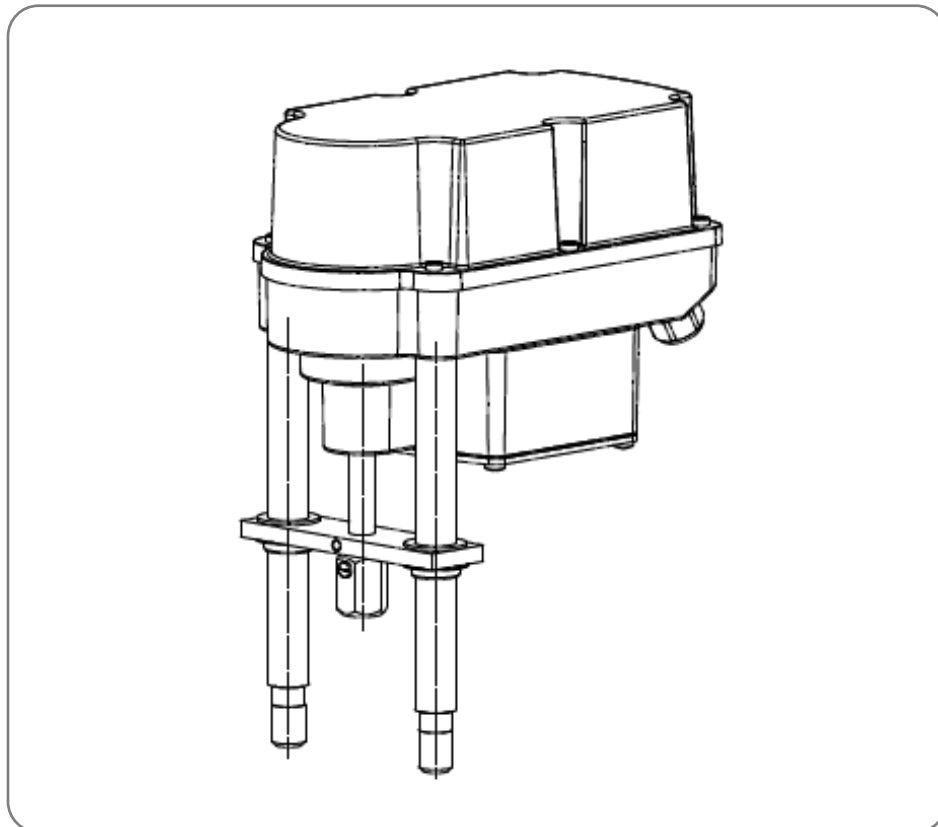


## Montážní návod příslušenství PSF *Installation Instructions Accessories PSF*



### Obsah / Table of content

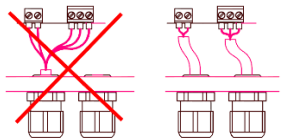
1. Bezpečnost / *Safety*
2. Rozsah dodávky / *Scope of Supply*
3. Montáž mechanického přídatného polohového spínače / *Mounting Additional Position Switches Mechanical*
4. Montáž přídatného polohového spínače relé / *Mounting Additional Position Switches Relay*
5. Schéma zapojení / *Wiring Diagram*
6. Montáž širokorozsahového síťového modulu / *Mounting Wide Range Power Supply Converter*

## 1. Bezpečnost / Safety

**Opatrně!** Může být přítomno životu nebezpečné elektrické napětí! Je třeba zabránit věcným a osobním škodám vhodnými opatřeními a dodržováním bezpečnostního standardu!



**Caution!** Dangerous electrical voltage can be present! Avoid personal or material damages by observing applicable regulations and safety standards!



Všechna síťová připojovací a řídicí vedení musí být mechanicky vhodnými opatřeními před připojovacími svorkami zabezpečena proti neúmyslnému uvolnění.

Síťové připojení a řídicí vedení se nesmějí vést společně v jednom vedení, vždy je třeba použít dvě oddělená vedení!

Please protect all of the power supply and control cables in front of the terminals mechanically by using suitable measures against unintentional loosening. Never install the power supply and the control cables together in one line but instead please always use two different lines.



### Bezpečnostní pravidla

- Odpojte!
- Zajistěte proti opětovnému zapnutí!
- Zjistěte nepřítomnost napětí!
- Uzemněte a zkratujte
- Sousední, pod napětím se nacházející díly zakryjte nebo ohraňte!

### Safety Regulations

- Disconnect mains!
- Prevent reconnection!
- Test for absence of harmful voltages!
- Ground and short circuit
- Cover or close nearby live parts!

## 2. Rozsah dodávky / Scope of Supply

①



②



③



### **Přídavný polohový spínač relé / Additional position switches relay ①**

1 reléová deska, 1 spojovací kabel, 3 plastové šrouby, 3 distanční držáky  
1 relay board, 1 connecting cable, 3 plastic screws, 3 spacers

### **Přídavný polohový spínač mechanický / Circuit board with position switches mechanical ②**

1 předmontovaný nosník s deskou koncového spínače, spínací vačkou a spínací pákou, 1 kulový čep, 3 šrouby  
Standard 2WE: Stříbrné / niklové kontakty, spínací proud: 0,1 A až 5 A, napětí: 24 V až 230 V  
Volitelně 2WE zlatý: Pozlacené kontakty, spínací proud: 0,1 mA až 100 mA, napětí: 5 V až 24 V  
1 pre-assembled bracket with limit switch board, switching cams and lever, 1 ball pin, 3 screws  
Standard switches 2WE: silver/nickel contacts, current: 0,1 A to 5 A, voltage: 24 V to 230 V.  
Optional 2WE gold: gold contacts, current 0,1 mA to 100 mA, voltage: 5 V to 24 V


### **Širokorozsahový síťový modul / Wide Range Power Supply Converter ③**

1 deska síťového modulu, 1 nálepka "100-240VAC"  
1 power supply board, 1 label "100-240VAC"

### 3. Montáž mechanického přídavného polohového spínače/

#### Mounting Additional Position Switches Mechanical

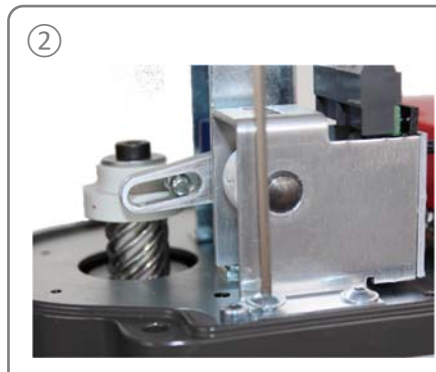
①



Zašroubujte kulový čep vidlicovým klíčem (velikost 5,5) do otvoru v držáku magnetu.

*Screw the ball pin in the drilled hole of the magnet holder by using an open-end wrench (size 5,5 mm).*

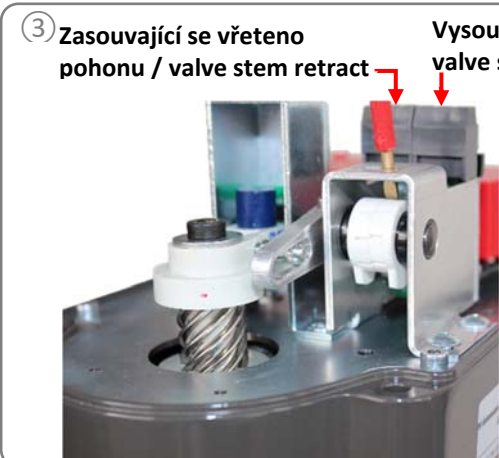
②



Umístěte nosník se spínací pákou přes kulový čep a přišroubujte.

*Place the bracket with the lever over the ball pin and screw it tight.*

③ **Zasouvající se vřeteno pohonu / valve stem retract**      **Vysouvající se vřeteno pohonu / valve stem extend**



Připojte koncové spínače jako rozpínací / spínací kontakty. Obnovte napájecí napětí. Pojízďte pohon v ručním režimu, dokud nebude dosažena požadovaná spínací poloha. Otáčejte spínacími vačkami pomocí šroubováku (šířka čepele 4 mm), dokud mikrospínače slyšitelně neklapnou. Směr fungování „Extend“ (vysouvající se), resp. „Retract“ (zasouvající se) se vztahuje na vřeteno pohonu.

*Connect the limit switches as NO or NC. Switch on power supply. Drive the actuator in manual operation until the required switch position is reached. Turn the switching cams with a screwdriver (blade width 4 mm) until the microswitches are heard to click. The operating directions “Extend” respectively “Retract” refer to the actuator stem.*

### 4. Montáž přídavného polohového spínače relé/Mounting Additional Position Switches Relay

①



Zaklapněte reléovou desku s distančními držáky do upínacích otvorů. Spojte spojovací kabel s hlavní deskou. Připojení podle schématu zapojení.

*Clip the relay board with the spacers in the locating holes. Connect the main board with the connection cable. Connect according to the wiring diagram.*

②



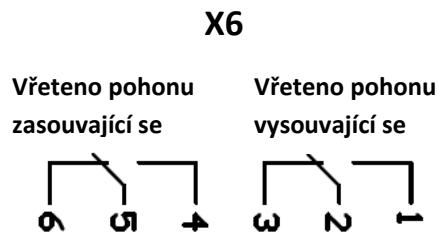
Obnovte napájecí napětí. Nastavte polohy nastavovacími prvky R1 „Retract“ (zasouvající se) a R2 „Extend“ (vysouvající se). Relé sepne, když je dosažena nebo překročena spínací poloha. Spínací bod lze nastavit od 0 do 100 %. Nová kalibrace pohonu není potřebná. X6: Směr fungování „Extend“ (vysouvající se), resp. „Retract“ (zasouvající se) se vztahuje na vřeteno pohonu.

*Switch on power supply. Adjust the switch positions with the trimmers R1 (Retract) and R2 (Extend). The relay is switching when the switching position is reached or passed. The switching point can be adjusted from 0 to 100 %. The actuator doesn't need to be re-calibrated.*

*X6: The operating directions “Extend” respectively “Retract” refer to the actuator stem.*

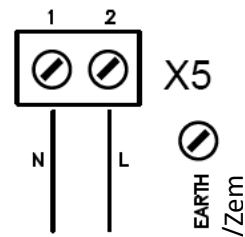
## 5. Schéma zapojení / Wiring Diagram

Přehled svorek / Terminal overview



Přídavný polohový spínač relé a přídavný polohový spínač  
mechanický /

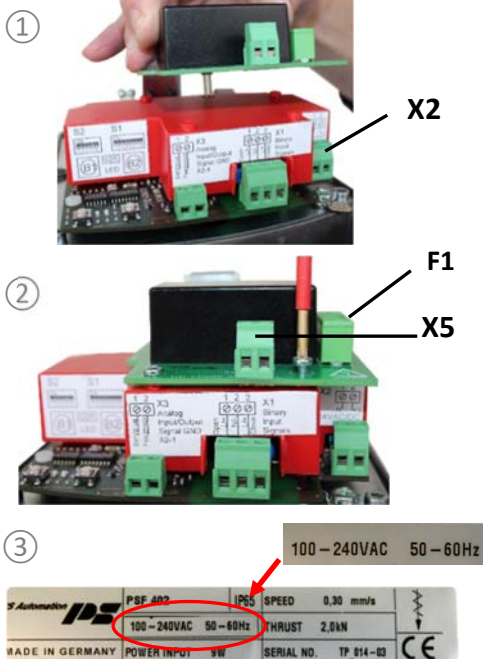
*Additional position switches relay and  
Circuit board with position switches mechanical*



100-240VAC Napájecí

Širokorozsahový síťový modul /  
*Wide Range Power Supply converter*

## 6. Montáž širokorozsahového síťového modulu / Mounting Wide Range Power Supply Converter



Odpojte napájecí napětí 24 VDC (X2).

Odstraňte připevňovací šrouby ochrany proti dotyku, nesundávejte ochranu proti dotyku. Opatrně nasadte desku síťového modulu připojovacími kolíky skrz otvor v ochraně proti dotyku a připevněte přítomnými šrouby.

Připojte napájecí napětí 230 VAC (X5).

Nalepte dodanou nálepku „100-240VAC 50-60Hz“ na typový štítek na pohonu podle vyobrazení na obr. ③.

Při výměně pojistky F1 odpojte napětí.

*Disconnect the 24 VDC power (X2).*

*Remove the screws of the protective cover but don't remove the cover. Put the power supply board converter with the connecting pins carefully through the opening of the protective cover and fix it with the screws.*

*Connect 230 VAC power supply (X5).*

*Take the provided label "100-240VAC 50-60Hz" and stick it on the type plate of the actuator as shown in figure ③.*

*Disconnect mains when changing the fuse F1.*



### **Bezpečnostní pravidla**

- Uvedení pod napětí se provádí analogicky v opačném pořadí podle popisu v kapitole 1.

### **Safety Regulations**

- To energize apply in reverse order as described under chapter 1.

**PS Automation GmbH**

Philipp-Krämer-Ring 13  
D-67098 Bad Dürkheim

Tel.: +49 (0) 6322 94980 – 0

E-mail: [info@ps-automation.com](mailto:info@ps-automation.com)

[www.ps-automation.com](http://www.ps-automation.com)



**TÜV  
PROFICERT**  
© TÜV Hessen  
[www.proficert.de](http://www.proficert.de)

ISO 9001  
73 854 204  
ISO 14001  
73 854 204